

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1995-1996

16 JULI 1996

Wetsvoorstel betreffende de aanwerving, de bevordering en de beoordeling van griffiers, secretarissen en personeel van de rechterlijke orde

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 2. — In artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt aangevuld als volgt:

«De wervingsexamens voor de bijzondere graden zijn vergelijkend en worden ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie».

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Bovendien kan de minister van Justitie of, naar gelang van het geval, de minister van Arbeid of de overheid aan wie zij de bevoegdheid overdragen, bij hoogdringendheid personeel aanwerven op grond van een arbeidsovereenkomst. Komen alleen in aanmerking voor deze aanwervingen de laureaten van

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-147/1 - 1995/1996:

Nr. 1: Wetsvoorstel.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

16 JUILLET 1996

Proposition de loi relative au recrutement, à la promotion et à l'évaluation des greffiers, secrétaires et membres du personnel de l'ordre judiciaire

AMENDEMENTS

N^o 1 DE M. **ERDMAN**

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 2. — À l'article 185 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes:

1^o l'alinéa 1^{er} est complété comme suit:

«Les examens de recrutement pour les grades de qualification particulière sont organisés par le Roi, sous forme de concours, devant un jury institué par le ministre de la Justice.»

2^o l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante:

«En outre, le ministre de la Justice ou, selon le cas, le ministre du Travail ou l'autorité à qui ils délèguent ce pouvoir peuvent, en cas d'urgence, engager du personnel sous les liens d'un contrat de travail. Ce personnel est choisi parmi les lauréats d'un concours ou d'un examen organisés en vertu du présent Code,

Voir:

Document du Sénat:

1-147/1 - 1995/1996:

N^o 1: Proposition de loi.

een vergelijkend examen of een examen ingericht krachtens dit Wetboek, of, bij ontstentenis van kandidaten, van een selectietest ingericht door de minister van Justitie of door een dienst van de Staat.»

Nr. 2 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 3

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 3. — Artikel 270 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 270. — Om tot opsteller bij de griffie van een vredegericht, van een politierechtbank, van een rechtbank van eerste aanleg, van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel, van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het Hof van Cassatie te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen;

2^o vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaren het ambt van beambte hebben uitgeoefend in een griffie of een parketsecretariaat;

3^o geslaagd zijn voor een examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 1^o en 2^o bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoen. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld.»

Nr. 3 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 4

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 4. — In artikel 271 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de 2^o, 3^o en 4^o vervangen door de volgende bepaling :

«2^o geslaagd zijn voor een vergelijkend examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld.»

2^o het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Tijdens dat jaar kunnen de ministers die de arbeid en de justitie in hun bevoegdheid hebben, wat de

ou, à défaut de candidats, parmi les lauréats d'un test de sélection organisé par le ministre de la Justice ou par un service de l'État.»

N° 2 DE M. ERDMAN

Art. 3

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 3. — À l'article 270 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

«Art. 270. — Pour pouvoir être nommé rédacteur au greffe d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation, le candidat doit :

1^o être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'État;

2^o être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3^o avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nominations fixées aux 1^o et 2^o. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen.»

N° 3 DE M. ERDMAN

Art. 4

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 4. — À l'article 271 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les 2^o, 3^o et 4^o sont remplacés par la disposition suivante :

«2^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés du concours.»

2^o l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

«Les ministres ayant le travail et la justice dans leurs attributions, en ce qui concerne les cours et

arbeidshoven en de arbeidsrechtbanken betreft, en de minister van Justitie, wat het Hof van Cassatie en de andere hoven en rechtbanken betreft, op het advies van de hoofdgriffier die het rechtstreeks aan de bevoegde minister verzendt, aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken.»

Nr. 4 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 5

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 5. — Artikel 272, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«2^o geslaagd zijn voor een vergelijkend examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie.»

Nr. 5 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 7. — In artikel 281, § 3, van hetzelfde Wetboek worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende leden :

«De in de §§ 1 en 2 bedoelde examens zijn vergelijkend en worden ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie.

De benoeming van een vertaler die voordien niet ten minste één jaar als beambte werkzaam is geweest, wordt eerst vast na een jaar ambtsvervulling.

De minister van Justitie kan, gedurende dat jaar op advies van de hoofdsecretaris van het parket, die het hem rechtstreeks verzendt, aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken.»

Nr. 6 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 8

Dit artikel vervangen als volgt :

«Art. 8. — Artikel 282 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 282. Om tot opsteller bij het parketsecretariaat te worden benoemd, moet de kandidaat :

1^o houder zijn van een diploma of een getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau 2 bij de Rijksbesturen;

tribunaux du travail, le ministre de la Justice, en ce qui concerne la Cour de cassation et les autres cours et tribunaux, peuvent, au cours de cette année, sur l'avis du greffier en chef, que celui-ci transmet directement au ministre compétent, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.»

N^o 4 DE M. **ERDMAN**

Art. 5

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 5. — L'article 272, premier alinéa, 2^o, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«2^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice.»

N^o 5 DE M. **ERDMAN**

Art. 7

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 7. — À l'article 281, § 3, du même Code, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

«Les examens visés aux §§ 1^{er} et 2 sont organisés par le Roi, sous forme de concours, devant un jury institué par le ministre de la Justice.

La nomination du traducteur, qui n'a pas exercé antérieurement pendant un an au moins des fonctions d'employé, n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonction.

Au cours de cette année, le ministre de la Justice peut, sur l'avis du secrétaire en chef du parquet, que celui-ci lui transmet directement, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire.»

N^o 6 DE M. **ERDMAN**

Art. 8

Remplacer cet article par ce qui suit :

«Art. 8. — L'article 282 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 282. Pour pouvoir être nommé rédacteur au secrétariat d'un parquet, le candidat doit :

1^o être porteur d'un diplôme ou certificat pris en considération, pour l'admission aux fonctions de niveau 2 dans les administrations de l'État;

2^o vast benoemd zijn en gedurende ten minste twee jaren het ambt van beambte hebben uitgeoefend in een griffie of een parketsecretariaat;

3^o geslaagd zijn voor een examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Aan dat examen kan alleen worden deelgenomen door personen die, op het tijdstip van de afsluiting der inschrijvingen, aan de onder 1^o en 2^o bepaalde benoemingsvoorwaarden voldoen. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het examen vrijgesteld. »

Nr. 7 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 9

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 9. — In artikel 283 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in het eerste lid, worden de 2^o, 3^o en 4^o vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o geslaagd zijn voor een vergelijkend examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld. »

2^o het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De benoeming van een beambte wordt eerst vast na één jaar ambtsvervulling.

Tijdens dat jaar kan de minister van Justitie, op het advies van de hoofdsecretaris die het hem rechtstreeks verzendt, aan het voorlopig uitgeoefende ambt een einde maken. »

Nr. 8 VAN DE HEER **ERDMAN**

Art. 10

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 10. — Artikel 284, eerste lid, 2^o, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2^o geslaagd zijn voor een vergelijkend examen ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. »

2^o être nommé à titre définitif et avoir exercé les fonctions d'employé dans un greffe ou un secrétariat de parquet pendant deux ans au moins;

3^o avoir réussi un examen organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Seules peuvent participer à cet examen les personnes qui, au moment de la clôture des inscriptions, remplissent les conditions de nominations fixées aux 1^o et 2^o. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés de l'examen. »

N^o 7 DE M. **ERDMAN**

Art. 9

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 9. — À l'article 283 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1 à l'alinéa 1^{er}, les 2^o, 3^o et 4^o sont remplacés par la disposition suivante :

« 2^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs du certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaire sont dispensés du concours. »

2^o l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« La nomination d'un employé n'est définitive qu'après l'accomplissement d'une année de fonctions.

Au cours de cette année, le ministre de la Justice peut, sur l'avis du secrétaire en chef que celui-ci lui transmet directement, mettre fin aux fonctions exercées à titre provisoire. »

N^o 8 DE M. **ERDMAN**

Art. 10

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 10. — L'article 284, premier alinéa, 2^o, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 2^o avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le ministre de la Justice. »

Nr. 9 VAN DE HEER ERDMAN

Art. 6

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 6. — *In deel II, boek I, titel VI, hoofdstuk X, van hetzelfde Wetboek worden de artikelen 287bis, 287ter en 287quater ingevoegd, luidende :*

« Art. 287bis. — § 1. *Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 263, § 1, 264, 266 en 268, wint de minister van Justitie het advies in van de magistraat-korpschef van het gerecht waar de benoeming dient te geschieden. Deze zendt hem rechtstreeks dat advies over en voegt, naar gelang van het geval, dit van de procureur des Konings, van de arbeidsauditeur of van de procureur-generaal eraan toe.*

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 272bis, 272ter, 274, 276 en 278, wint de minister van Justitie het advies in, naar gelang van het geval, van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur of de procureur-generaal van het parket waar de benoeming dient te geschieden, die het hem rechtstreeks verzendt.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 263, § 2, 265, 267, 269 en 269bis en onverminderd de bepalingen van artikel 262, wint de minister van Justitie voor alle kandidaturen het advies in van de hoofdgriffier van het gerecht waar de benoeming dient te geschieden. Deze zendt zijn advies rechtstreeks aan de minister over en voegt er het advies van de magistraat-korpschef van het desbetreffende gerecht aan toe.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 275, 277, 279 en 280 en onverminderd de bepalingen van artikel 273, wint de minister van Justitie, voor alle kandidaturen, het advies in van de hoofdsecretaris van het parket waar de benoeming dient te geschieden. Deze zendt zijn advies rechtstreeks aan de minister over en voegt er het advies, naar gelang van het geval, van de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of arbeidsauditeur aan toe.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 270 tot 272, winnen de minister van Justitie en, wat de arbeidshoven en de arbeidsrechtbanken betreft, de minister die de arbeid in zijn bevoegdheid heeft, het advies in van de hoofdgriffier van het gerecht waar de benoeming dient te geschieden, die het hem rechtstreeks verzendt.

Voor de benoemingen bedoeld in de artikelen 281 tot 284, wint de minister van Justitie het advies in van de hoofdsecretaris van het parket waar de benoeming dient te geschieden, die het hem rechtstreeks verzendt.

§ 2. *Het advies is gemotiveerd. Het belicht de vorming, de ervaring, de kwaliteiten van de kandi-*

N° 9 DE M. ERDMAN

Art. 6

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 6. — *Dans le chapitre X du titre VI du livre 1^{er} de la deuxième partie du même Code, sont insérés des articles 287bis, 287ter et 287quater, rédigés comme suit :*

« Art. 287bis. — § 1^{er}. *Pour les nominations visées aux articles 263, § 1^{er}, 264, 266 et 268, le ministre de la Justice prend l'avis du magistrat chef de corps de la juridiction où la nomination doit intervenir. Celui-ci lui transmet cet avis directement en y joignant celui, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur général.*

Pour les nominations visées aux articles 272bis, 272ter, 274, 276 et 278, le ministre de la Justice prend l'avis, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur général du parquet où la nomination doit intervenir, qui le lui transmet directement.

Pour les nominations visées aux articles 263, § 2, 265, 267, 269 et 269bis et sans préjudice des dispositions de l'article 262, le ministre de la Justice prend, pour toutes les candidatures, l'avis du greffier en chef de la juridiction où la nomination doit intervenir. Celui-ci transmet directement son avis au ministre et y joint l'avis du magistrat chef de corps de la juridiction concernée.

Pour les nominations visées aux articles 275, 277, 279 et 280 et sans préjudice des dispositions de l'article 273, le ministre de la Justice prend, pour toutes les candidatures, l'avis du secrétaire du parquet où la nomination doit intervenir. Celui-ci transmet son avis directement au ministre et y joint l'avis, selon le cas, du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur général compétent.

Pour les nominations visées aux articles 270 à 272, le ministre de la Justice et, en ce qui concerne les cours et tribunaux du travail, le ministre ayant le travail dans ses attributions, prennent l'avis du greffier en chef de la juridiction où la nomination doit intervenir, qui le lui transmet directement.

Pour les nominations visées aux articles 281 à 284, le ministre de la Justice prend l'avis du secrétaire en chef du parquet où la nomination doit intervenir, qui le lui transmet directement.

§ 2. *L'avis est motivé. Il porte sur la formation, l'expérience, les qualités du candidat et sur ses capaci-*

daat en zijn bekwaamheid om het vacante ambt uit te oefenen; het wordt, in voorkomend geval, gestaafd door de notities en de eindkwoteringen opgenomen in diens beoordelingsstaat.

§ 3. De eindconclusies van het advies worden ter kennis gebracht van de betrokken kandidaat door de procureur-generaal, de procureur des Konings, de arbeidsauditeur, de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris van het parket, die, overeenkomstig § 1, de adviezen aan de bevoegde minister verzendt. De betrokkene beschikt over een termijn van tien dagen om kennis te nemen van het volledig advies.

Oordeelt de betrokken kandidaat dat daartoe ernstige redenen voorhanden zijn, dan kan hij, binnen dezelfde termijn, een schriftelijk verzoek om het advies te wijzigen indienen, gericht aan de bevoegde raad van beroep. Hiervan wordt hem ontvangstbewijs afgeleverd.

De kandidaat doet, per zelfde post, een afschrift van zijn verzoek aan de magistraat, hoofdgriffier of hoofdsecretaris, die belast is met het verzenden van het advies aan de minister van Justitie, toekomen. Het adviesdossier wordt binnen achtenveertig uren na de ontvangst van dit afschrift aan de raad van beroep medegedeeld.

§ 4. De adviezen worden medegedeeld aan de minister van Justitie of aan de minister die de arbeid in zijn bevoegdheid heeft, binnen een termijn van veertig dagen te rekenen van de datum van ontvangst van het verzoek om advies of, indien de betrokken kandidaat gebruik heeft gemaakt van de in het tweede lid van § 3 bedoelde mogelijkheid, binnen een termijn van dertig dagen te rekenen van de datum van ontvangst van het bezwaarschrift door de bevoegde raad van beroep.

Art. 287ter. — § 1. Om de twee jaar wordt een beoordelingsstaat opgemaakt van alle personeelsleden die een graad bekleden, bedoeld in de hoofdstukken VI, VII, VIIbis, VIII en IX van deze titel, alsook die ingesteld door de Koning, overeenkomstig artikel 185, eerste lid.

Het bepaalde in het eerste lid is van toepassing op het bij arbeidsovereenkomst in dienst genomen personeel.

In de beoordelingsstaat drukt de dienstchef zijn opvatting uit omtrent de waarde en de houding van het personeelslid, met behulp van beschrijvende formules overeenkomstig de aangebrachte aanduidingen. De beoordeling wordt uitgedrukt door middel van een van de volgende vermeldingen: « zeer goed », « goed » of « onvoldoende ». De Koning stelt nadere regels voor de toepassing van deze bepalingen.

tés à exercer les fonctions vacantes; il s'appuie, le cas échéant, sur les notations et les mentions finales figurant dans le bulletin d'évaluation du candidat.

§ 3. Le procureur général, le procureur du Roi, l'auditeur du travail, le greffier en chef ou le secrétaire en chef du parquet qui, conformément au § 1^{er}, transmet les avis au ministre compétent, notifie les conclusions finales de l'avis au candidat intéressé. L'intéressé dispose d'un délai de dix jours pour prendre connaissance de l'avis intégral.

Pendant ce même délai, si le candidat intéressé estime que des motifs sérieux le justifient, il peut introduire une demande de modification de l'avis par requête écrite adressée à la chambre de recours compétente. Il lui en est donné récépissé.

Le candidat fait parvenir, par même courrier, une copie de sa requête au magistrat, greffier en chef ou secrétaire en chef chargé de transmettre l'avis au ministre de la Justice. Le dossier d'avis est communiqué à la chambre de recours dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de cette copie.

§ 4. Les avis sont transmis au ministre de la Justice ou au ministre ayant le travail dans ses attributions dans les quarante jours qui suivent la réception de la demande d'avis ou, si le candidat intéressé a fait usage de la possibilité prévue à l'alinéa 2 du § 3, dans les trente jours qui suivent la réception de la requête par la chambre de recours compétente.

Art. 287ter. — § 1^{er}. Il est établi tous les deux ans un bulletin d'évaluation de tous les membres du personnel titulaires des grades visés aux chapitres VI, VII, VIIbis, VIII et IX du présent titre, ainsi que de ceux créés par le Roi, conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.

La disposition du premier alinéa s'applique au personnel engagé sous les liens d'un contrat de travail.

Dans le bulletin d'évaluation, le chef de service exprime son opinion quant à la valeur et à l'attitude du membre du personnel, au moyen de formules descriptives, conformément aux indications apportées. L'évaluation se traduit par l'une des mentions suivantes: « très bon », « bon » ou « insuffisant ». Le Roi détermine les modalités d'application des présentes dispositions.

Onder « dienstchef », wordt verstaan :

1^o voor de hoofdgriffiers, de hoofdsecretarissen en de attachés, als bedoeld in artikel 136, naar gelang van het geval, de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur;

2^o voor de bemiddelingsadviseurs en -assistenten, respectievelijk, de procureur-generaal en de procureur des Konings;

3^o voor de leden van de griffies, de leden van de parketsecretariaten, het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten, alsook voor de personeelsleden die een graad bekleden ingesteld door de Koning, overeenkomstig artikel 185, eerste lid, naar gelang van het geval, de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris.

De dienstoverste kan zijn bevoegdheden overdragen volgens nadere regels gesteld door de Koning.

§ 2. Wat de hoofdgriffiers en de attachés, als bedoeld in artikel 136, betreft, maakt, naar gelang van het geval, de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur een voorlopige beoordeling op en legt deze voor aan de magistraat-korpsoverste van de desbetreffende rechtsmacht, die deze viseert en er in voorkomend geval een bijkomend advies aan toevoegt. De procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, naar gelang van het geval, maakt een definitieve beoordeling op.

Wat de leden van de griffies betreft, maakt de hoofdgriffier een voorlopige beoordeling op, die hij aan de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of arbeidsauditeur voorlegt. Deze magistraat viseert de beoordeling en voegt er in voorkomend geval een bijkomend advies aan toe. Hij nodigt de magistraat-korpsoverste van de rechtsmacht, waar het lid van de griffie zijn ambt vervult, uit hetzelfde te doen en zendt daarna de beoordelingsstaat en, in voorkomend geval, de adviezen terug aan de hoofdgriffier die de definitieve beoordeling opmaakt.

Wat de leden van de parketsecretariaten betreft, maakt de hoofdsecretaris een voorlopige beoordeling op, die hij aan de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of arbeidsauditeur voorlegt. Deze magistraat viseert de beoordeling en voegt er in voorkomend geval een bijkomend advies aan toe. De hoofdsecretaris maakt daarna een definitieve beoordeling op.

§ 3. De definitieve beoordelingsstaat wordt door de dienstoverste ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid.

De betrokkene beschikt over een termijn van tien dagen om een bezwaarschrift in te dienen bij de bevoegde raad van beroep en te vragen gehoord te worden. Hij stuurt per zelfde post een afschrift van

Par « chef de service », on entend :

1^o pour les greffiers en chef, les secrétaires en chef et les attachés, tels que visés à l'article 136, selon le cas, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail;

2^o pour les conseillers en médiation et les assistants de médiation, respectivement, le procureur général et le procureur du Roi;

3^o pour les membres des greffes, les membres des secrétariats de parquet, le personnel des greffes et des secrétariats de parquet, ainsi que pour les membres du personnel titulaires des grades créés par le Roi conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}, selon le cas, le greffier en chef ou le secrétaire en chef du parquet.

Le chef de service peut déléguer ses compétences selon les modalités déterminées par le Roi.

§ 2. En ce qui concerne les greffiers en chef et les attachés, tels que visés à l'article 136, le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, selon le cas, établit une évaluation provisoire et en informe le magistrat chef de corps de la juridiction concernée qui y appose son visa et, le cas échéant, y ajoute son avis. Le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, selon le cas, établit ensuite une évaluation définitive.

En ce qui concerne les membres des greffes, le greffier en chef établit une évaluation provisoire, en informe le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail compétent. Ce magistrat y appose son visa et, le cas échéant, y ajoute son avis. Il invite le magistrat chef de corps de la juridiction où le membre du greffe exerce ses fonctions à faire de même et transmet ensuite le bulletin et les avis éventuels en retour au greffier en chef qui établit une évaluation définitive.

En ce qui concerne les membres des secrétariats de parquet, le secrétaire en chef établit une évaluation provisoire, en informe le procureur général, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail compétent qui y appose son visa et, le cas échéant, y ajoute son avis. Le secrétaire en chef établit ensuite une évaluation définitive.

§ 3. Le bulletin contenant l'évaluation définitive est notifié par le chef de service au membre du personnel intéressé.

L'intéressé dispose d'un délai de dix jours pour introduire une réclamation auprès de la chambre de recours compétente et demander à être entendu. Il adresse par même courrier une copie de sa requête au

zijn bezwaarschrift naar de dienstoverste die de beoordelingsstaat opgemaakt heeft. Deze zendt de beoordelingsstaat, eventueel met een bijkomende schriftelijke verantwoording van de onmiddellijke hiërarchische meerderen, aan de raad van beroep over binnen achtenveertig uren na ontvangst van dit afschrift.

De raad van beroep deelt zijn advies mee aan de betrokken dienstoverste en stelt bij aangetekende brief het betrokken personeelslid ervan in kennis binnen een termijn van veertig dagen te rekenen van de datum van ontvangst van het bezwaarschrift.

Dat advies is definitief en wordt toegevoegd aan de beoordelingsstaat.

§ 4. De beoordelingsstaat wordt voor de eerste maal opgemaakt tussen de negende en de twaalfde maand effectieve dienst.

De beoordeling slaat terug op de voorbije periode sinds de indiensttreding of de vorige beoordelingsstaat.

Het personeelslid kan een nieuwe beoordeling aanvragen, ten vroegste één jaar na de opmaak van de vorige beoordeling.

De beoordelingsstaat wordt bijgehouden door de dienstoverste in een vertrouwelijk dossier op naam van elk personeelslid afzonderlijk. De dienstoverste brengt de definitief toegekende vermelding rechtstreeks ter kennis van de minister van Justitie.

§ 5. De beoordeling van een personeelslid dat de vermelding «onvoldoende» heeft verkregen, brengt gedurende een jaar, op geldelijk vlak, het verlies van de uitwerking van de eerstvolgende tussenverhoging met zich, die volgt na de toekenning van de vermelding, en dit onverminderd de tuchtrechtelijke gevolgen.

Art. 287quater. — § 1. Er wordt een nationale raad van beroep opgericht die kennis neemt van de beroepen ingesteld door de attachés, als bedoeld in artikel 136, door de bemiddelingsadviseurs, door de hoofdgriffiers en door de hoofdsecretarissen tegen de adviezen uitgebracht in het kader van de benoemingsprocedure, alsook tegen de beoordelingsstaten.

Deze raad is gevestigd in Brussel.

In het rechtsgebied van ieder hof van beroep wordt een raad van beroep opgericht die kennis neemt van de beroepen tegen de adviezen uitgebracht in het kader van de benoemingsprocedure, alsook tegen de beoordelingsstaten, ingesteld door leden van de griffies, door leden van de parketsecretariaten, door bemiddelingsassistenten, door het personeel van de griffies en van de parketsecretariaten en door personeelsleden die een graad bekleden ingesteld door de Koning overeenkomstig artikel 185, eerste lid.

chef de service qui a établi le bulletin d'évaluation. Celui-ci transmet le bulletin d'évaluation, éventuellement accompagné d'une justification écrite supplémentaire émanant des supérieurs hiérarchiques immédiats, à la chambre de recours dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de cette copie.

La chambre de recours transmet son avis dans les quarante jours à compter de la réception de la réclamation au chef de service concerné et le notifie par lettre recommandée au membre du personnel intéressé.

Cet avis est définitif et est joint au bulletin d'évaluation.

§ 4. Le bulletin d'évaluation est établi pour la première fois entre le neuvième et le douzième mois de service effectif.

L'évaluation porte sur la période qui s'est écoulée depuis l'entrée en service ou le bulletin d'évaluation précédent.

Le membre du personnel peut solliciter une nouvelle évaluation, au plus tôt un an après l'établissement de l'évaluation précédente.

Le bulletin d'évaluation est conservé par le chef de service dans un dossier confidentiel ouvert au nom de chaque membre du personnel. Le chef de service communique directement au ministre de la Justice la mention définitive attribuée.

§ 5. Sans préjudice de ses conséquences disciplinaires, l'évaluation d'un membre du personnel qui porte la mention «insuffisant», entraîne, au niveau pécuniaire, la privation, pendant un an, de l'effet de la première augmentation intercalaire qui suit la date d'attribution de la mention.

Art. 287quater. — § 1^{er}. Il est établi une chambre de recours nationale, qui est saisie des réclamations contre les avis donnés dans le cadre des procédures de nomination ainsi que contre les bulletins d'évaluation, introduites par les attachés, tels que visés à l'article 136, par les conseillers en médiation, par les greffiers en chef et par les secrétaires en chef.

Cette chambre est établie à Bruxelles.

Il est établi dans le ressort de chaque cour d'appel une chambre de recours, qui est saisie des réclamations contre les avis donnés dans le cadre des procédures de nomination ainsi que contre les bulletins d'évaluation, introduites par les membres des greffes, par les membres des secrétariats de parquet, par les assistants de médiation, par le personnel des greffes et des secrétariats de parquet et par les membres du personnel titulaires des grades créés par le Roi, conformément à l'article 185, alinéa 1^{er}.

Deze raad wordt gevestigd op de zetel van het hof van beroep.

In deze raden zijn er zoveel afdelingen als er taalstelsels zijn voor de personeelsleden die kunnen vragen om door de raden te worden gehoord.

Het taalstelsel van de verzoeker bepaalt voor welke afdeling hij verschijnt.

§ 2. De nationale raad van beroep is, per afdeling, samengesteld uit:

1° een magistraat van een hof;

2° twee magistraten van het parket van een hof;

3° twee hoofdgriffiers;

4° twee hoofdsecretarissen;

5° twee bemiddelingsadviseurs;

6° een attaché in de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

§ 3. De raad van beroep van het rechtsgebied van elk hof van beroep is, per afdeling, samengesteld uit:

1° een magistraat van de zetel;

2° twee magistraten van het parket;

3° twee griffiers;

4° twee secretarissen;

5° een bemiddelingsadviseur en een bemiddelings-assistent.

§ 4. De leden van de nationale raad van beroep worden aangewezen, wat de magistraten van de zetel betreft, door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, en wat de andere leden betreft, door de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. De leden van de raad van beroep van het rechtsgebied van het hof van beroep worden aangewezen, wat de magistraten van de zetel betreft, naar gelang van het geval, door de eerste voorzitter van het hof van beroep, de eerste voorzitter van het arbeidshof of de eerste voorzitter van het militair gerechtshof, en, wat de andere leden betreft, naar gelang van het geval, door de procureur-generaal bij het hof van beroep of de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof. Deze aanwijzingen gebeuren volgens criteria vastgesteld door de Koning.

De Koning zorgt ervoor dat al de ambten van deze titel vertegenwoordigd zijn binnen de leden of hun plaatsvervangers.

Voor elk lid kunnen tot zes plaatsvervangers aangewezen worden.

Ten minste een griffier of een secretaris, werkend of plaatsvervangend lid, dient lid te zijn van een militair gerecht.

Cette chambre est établie au siège de la cour d'appel.

Ces chambres comprennent autant de sections qu'il y a de régimes linguistiques parmi les membres du personnel susceptibles de demander à être entendus.

Le régime linguistique du requérant détermine la section devant laquelle il comparait.

§ 2. La chambre de recours nationale est composée, par section:

1° d'un magistrat d'une cour;

2° de deux magistrats du parquet d'une cour;

3° de deux greffiers en chef;

4° de deux secrétaires en chef;

5° de deux conseillers en médiation;

6° d'un attaché au service de documentation et de concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

§ 3. La chambre de recours du ressort de chaque cour d'appel est composée, par section:

1° d'un magistrat du siège;

2° de deux magistrats du parquet;

3° de deux greffiers;

4° de deux secrétaires;

5° d'un conseiller en médiation et d'un assistant de médiation.

§ 4. Les membres de la chambre nationale de recours sont désignés, en ce qui concerne les magistrats du siège, par le premier président de la Cour de cassation, et, en ce qui concerne les autres membres, par le procureur général près la Cour de cassation. Les membres de la chambre de recours du ressort de la cour d'appel sont désignés, en ce qui concerne les magistrats du siège, selon le cas, par le premier président de la cour d'appel, le premier président de la cour du travail ou le premier président de la cour militaire, et, en ce qui concerne les autres membres, selon le cas, par le procureur général près la cour d'appel ou l'auditeur général près la cour militaire. Ces désignations s'effectuent selon les critères établis par le Roi.

Le Roi veille à ce que l'ensemble des fonctions du présent titre soient représentées parmi les membres ou leurs suppléants.

Il peut être désigné jusqu'à six suppléants pour chacun des membres.

Un greffier ou un secrétaire, membre effectif ou suppléant, au moins, doit faire partie d'une juridiction militaire.

De leden van de raden van beroep worden, met hun instemming, aangewezen voor de duur van twee jaar. De eerste maal, bij de installatie van de raden van beroep, worden de magistraten niettemin aangewezen voor de duur van drie jaar.

§ 5. *In geval van onbeschikbaarheid van één of meer leden wordt de plaats van het afwezig lid ingenomen door de eerstvolgende daartoe aangewezen plaatsvervanger.*

De raad van beroep kan slechts geldig beraadslagen indien de leden, of hun plaatsvervangers, die aangewezen zijn volgens de hoedanigheid van de verzoeker, aanwezig zijn. Per zitting moeten minimum vier leden aanwezig zijn. Ten minste de helft onder hen moet magistraat zijn. De Koning bepaalt binnen de leden van de raden welke onder hen zetelen in functie van de categorie van het personeel waartoe de verzoeker behoort.

Elke raad van beroep wordt voorgezeten door de magistraat van de zetel, of bij gebreke, door de magistraat van het parket met de hoogste rang. De voorzitter heeft een beslissende stem.

De raad van beroep hoort de verzoeker persoonlijk en desgewenst ook de opstellers van het betwiste advies of de betwiste beoordelingsstaat en onderzoekt het dossier en de motieven van de betrokkene. De verzoeker mag zich bij het verhoor laten bijstaan door een advocaat of een afgevaardigde van een representatieve vakorganisatie.

De Koning stelt nadere regels voor de werking van de raden van beroep. »

Fred ERDMAN.

Nr. 10 VAN DE REGERING

Art. 2

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 2. — *In artikel 185 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :*

1° het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« *De wervingsexamens voor de bijzondere graden zijn vergelijkend en worden ingericht door de Koning, voor een examencommissie die wordt ingesteld door de minister van Justitie. »*

2° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Bovendien kan de minister van Justitie of, naar gelang van het geval, de minister van Arbeid of de overheid aan wie zij de bevoegdheid overdragen, bij hoogdringendheid personeel aanwerven op grond*

Les membres des chambres de recours sont désignés de leur consentement pour une durée de deux ans. Lors de l'installation des chambres de recours, les magistrats sont toutefois désignés la première fois pour une durée de trois ans.

§ 5. *En cas d'indisponibilité d'un ou de plusieurs membres, la place du membre absent est occupée par le suppléant suivant désigné à cet effet.*

La chambre de recours ne peut délibérer valablement que si les membres, ou leurs suppléants, désignés en fonction de la qualité du requérant, sont présents. Quatre membres au minimum doivent être présents par audience. Au moins la moitié d'entre eux doivent être magistrats. Le Roi détermine, au sein des membres des chambres, ceux d'entre eux qui siègent, en fonction de la catégorie de personnel à laquelle appartient le requérant.

Chaque chambre de recours est présidée par le magistrat du siège ou, à défaut, par le magistrat du parquet ayant le rang le plus élevé. Le président a voix prépondérante.

La chambre de recours entend le requérant en personne et, si elle le souhaite, les auteurs de l'avis ou du bulletin d'évaluation contestés et examine le dossier et les motifs de l'intéressé. Le requérant peut se faire assister d'un avocat ou d'un délégué d'une organisation syndicale représentative lors de son audition.

Le Roi fixe les modalités de fonctionnement des chambres de recours. »

N° 10 DU GOUVERNEMENT

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 2. — *À l'article 185 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :*

1° l'alinéa 1^{er} est complété comme suit :

« *Les examens de recrutement pour les grades de qualification particulière sont organisés par le Roi, sous forme de concours, devant un jury institué par le ministre de la Justice. »*

2° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« *En outre, le ministre de la Justice ou, selon le cas, le ministre du Travail ou l'autorité à qui ils délèguent ce pouvoir peuvent, en cas d'urgence, engager du personnel sous les liens d'un contrat de travail. Ce*

van een arbeidsovereenkomst. Komen alleen in aanmerking voor deze aanwervingen de laureaten van een vergelijkend examen of een examen ingericht krachtens dit Wetboek, of, bij ontstentenis van kandidaten, van een selectietest ingericht door de minister van Justitie of door een dienst van de Staat.»

Nr. 11 VAN DE HEER DESMEDT

(Subamendement op amendement nr. 2 van de heer Erdman)

Art. 38

In het voorgestelde artikel 270, eerste lid, de woorden «van een vredegerecht, van een politierechtbank, van een rechtbank van eerste aanleg van een arbeidsrechtbank, van een rechtbank van koophandel, van een hof van beroep, van een arbeidshof of van het Hof van Cassatie» **vervangen door de woorden** «van een gerecht».

Nr. 12 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 9 van de heer Erdman)

Art. 6

Na het derde lid van § 1 van het voorgestelde artikel 287 quater een nieuw lid invoegen, luidende:

«De raad van beroep opgericht in het rechtsgebied van het Hof van beroep te Brussel is eveneens bevoegd voor de beroepen ingesteld door de personen bedoeld in het vorig lid die hun ambt uitoefenen bij de griffie van het Hof van Cassatie en bij het parket van dit Hof.»

Nr. 13 VAN DE REGERING

(Subamendement op amendement nr. 9 van de heer Erdman)

Art. 6

In § 4 van het voorgestelde artikel 287 quater worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) De laatste zin van het eerste lid vervalt;

B) Het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«De Koning bepaalt de criteria voor de aanwijzingen bedoeld in het vorig lid. Voor ieder categorie van gerecht, moet elk van de ambten opgesomd in de §§ 2 en 3 vertegenwoordigd zijn, hetzij door een lid, hetzij door een plaatsvervanger.»;

C) Het vierde lid vervalt.

personnel est choisi parmi les lauréats d'un concours ou d'un examen organisés en vertu du présent Code, ou, à défaut de candidats, parmi les lauréats d'un test de sélection organisé par le ministre de la Justice ou par un service de l'État.»

N° 11 DE M. DESMEDT

(Sous-amendement à l'amendement n° 2 de M. Erdman)

Art. 38

À l'alinéa 1^{er} de l'article 270 proposé, remplacer les mots «d'une justice de paix, d'un tribunal de police, d'un tribunal de première instance, d'un tribunal du travail, d'un tribunal de commerce, d'une cour d'appel, d'une cour du travail ou de la Cour de cassation» **par les mots** «d'une juridiction».

Claude DESMEDT.

N° 12 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 9 de M. Erdman)

Art. 6

Insérer, après le 3^e alinéa du § 1^{er} de l'article 287 quater proposé, un alinéa nouveau, libellé comme suit:

«La chambre de recours établie dans le ressort de la Cour d'appel de Bruxelles est également compétente pour les réclamations introduites par les personnes visées à l'alinéa précédent qui exercent leurs fonctions au greffe de la Cour de cassation et au parquet de cette Cour.»

N° 13 DU GOUVERNEMENT

(Sous-amendement à l'amendement n° 9 de M. Erdman)

Art. 6

Au § 4 de l'article 287 quater proposé sont apportées les modifications suivantes:

A) Ladernièrephrasedel'alinéa1^{er}estsupprimée;

B) Ledeuxièmealinéaestremplacéparcequisuit:

«Les désignations visées à l'alinéa précédent s'effectuent selon les critères établis par le Roi. Pour chaque catégorie de juridiction, chacune des fonctions énumérées aux §§ 2 et 3 doit être représentée, soit par un membre, soit par un suppléant.»;

C) Le quatrième alinéa est supprimé.

Nr. 14 VAN DE HEER LALLEMAND

(Subamendement op amendement nr. 9 van de Regering)

Art. 6

Het voorgestelde artikel 287 bis, § 3, vervangen als volgt :

« § 3. *Het advies wordt eveneens overgezonden aan de procureur-generaal, die het ter kennis brengt van de betrokkene. Deze beschikt over een termijn van tien dagen om zijn opmerkingen, die bij het adviesdossier gevoegd worden, mede te delen.*

De betrokken kandidaat die meent dat daartoe ernstige redenen voorhanden zijn, dient binnen dezelfde termijn bij de bevoegde raad van beroep een schriftelijk verzoek in tot wijziging van het advies. Hiervan wordt hem een ontvangstbewijs afgegeven.

De kandidaat stuurt een afschrift van zijn verzoek aan de magistraat, de hoofdgriffier of de hoofdsecretaris die het advies aan de minister van Justitie heeft overgezonden. Het adviesdossier wordt binnen achtenveertig uren na de ontvangst van dit afschrift gezonden aan de raad van beroep. »

Verantwoording

Het amendement stelt een procedure voor die vergelijkbaar is met die welke gevolgd wordt voor de benoeming van de magistraten (art. 259^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek). Het is immers normaal dat de betrokkene rechtstreeks in kennis wordt gesteld van het advies in plaats van hem mee te delen dat hij een in de tijd beperkt inzagerecht heeft.

N° 14 DE M. LALLEMAND

(Sous-amendement à l'amendement n° 9 du Gouvernement)

Art. 6

Remplacer l'article 287 bis, § 3, proposé par la disposition suivante :

« § 3. *L'avis est également transmis au procureur général, qui le notifie à l'intéressé. Celui-ci dispose d'un délai de dix jours pour adresser ses remarques, qui seront jointes au dossier d'avis.*

Pendant ce même délai, le candidat intéressé qui estime que des motifs sérieux le justifient, introduit une demande de modification de l'avis par requête écrite à la chambre de recours compétente. Il lui en est donné récépissé.

Le candidat faut parvenir copie de sa requête au magistrat, greffier en chef ou secrétaire en chef qui a transmis l'avis au ministre de la Justice. Le dossier d'avis est communiqué à la chambre de recours dans les quarante-huit heures qui suivent la réception de cette copie. »

Justification

L'amendement propose une procédure similaire à celle suivie pour la nomination des magistrats (art. 259^{ter} du Code judiciaire). Il semble en effet normal de notifier directement l'avis à l'intéressé, plutôt que de l'informer d'un droit de consultation limité dans le temps.

Roger LALLEMAND.